

## IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA  
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

## EUROOPAN PARLAMENTTI

## EUROOPAN PARLAMENTIN PUHEMIEHISTÖN PÄÄTÖS

23 päivänä maaliskuuta 2011

## Euroopan parlamentin jäsenten asemaa koskevien sääntöjen soveltamisohjeiden muuttamisesta

(2011/C 93/03)

EUROOPAN PARLAMENTIN PUHEMIEHISTÖ, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 223 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin jäsenten asemaa koskevat säännöt <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin työjärjestyksen 8 ja 23 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Jäsenet sekä siirtymäkorvausta tai eläkettä saavat entiset jäsenet saavat korvausta muun muassa huollettavanaan olevalle lapselle aiheutuneista sairauskuluista siihen asti, kun lapsi täyttää 21 vuotta tai kun yleissivistävässä tai ammattiin valmistavassa täysipäiväisessä koulutuksessa oleva lapsi täyttää 25 vuotta. Mikäli huollettavana olevalla lapsella on vakava sairaus tai vamma, jonka vuoksi hän ei pysty elättämään itseään, sairauskulut olisi aiheellista korvata ilman ikärajoitusta.
- (2) Jäsenet voivat saada tietyin ehdoin korvausta kuluista, jotka ovat aiheutuneet muista matkoista eli edustajantöiden hoitamiseen liittyvistä matkoista muualla kuin jäsen-

valtiossa, josta jäsen on valittu Euroopan parlamenttiin. Olisi aiheellista antaa jäsenille oikeus yhdistää tällaiseen muuhun matkaan epävirallista lisätoimintaa, jos se ei lisää korvattavien matka- ja oleskelukulujen määrää.

- (3) Kun jäsenet osallistuvat viralliseen toimintaan Euroopan unionin alueen ulkopuolella, he saavat asianmukaisesti perustelluissa poikkeusolosuhteissa korvauksen matkan aikana aiheutuneista kohtuullisista oleskelukuluista, lukuun ottamatta kuluja jäsenvaltiossa, josta jäsen on valittu Euroopan parlamenttiin. Koska viimeksi mainitut kulut kuitenkin muodostavat virkamatkasta aiheutuneiden matkakulujen kiinteän osan, ei vaikuta aiheelliselta vähentää niitä matkan aikana aiheutuneista kohtuullisista oleskelukuluista maksettavasta korvauksesta.
- (4) Parlamentin jäsenten avustajakorvausta korotettiin 1 500 EUR Euroopan unionin lisätalousarviolla nro 1 varainhoitovuodeksi 2010 <sup>(2)</sup>, jotta voitiin ottaa huomioon Lissabonin sopimuksen voimaantulon jäsenille aiheuttama lisääntynyt työmäärä. Euroopan parlamentin jäsenten asemaa koskevien sääntöjen soveltamisohjeita <sup>(3)</sup> (jäljempänä "soveltamisohjeet") muutettiin vastaavasti 11 ja 23 päivänä marraskuuta 2009, 14 päivänä joulukuuta 2009, 19 päivänä huhtikuuta 2010 ja 5 päivänä heinäkuuta 2010 tehdyillä puhemiehistön päätöksellä <sup>(4)</sup>. Samasta syystä Euroopan unionin yleiseen talousarvioon varainhoitovuodeksi 2011 otettiin toinen 1 500 EUR korotus. Se otettiin kuitenkin varaukseen parlamentin päätöslauselmalla 20 päivänä lokakuuta 2010 neuvoston

<sup>(2)</sup> EUVL L 183, 16.7.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin jäsenten asemaa koskevien sääntöjen soveltamisohjeista 19 päivänä toukokuuta ja 9 päivänä heinäkuuta 2008 tehty Euroopan parlamentin puhemiehistön päätös (EUVL C 159, 13.7.2009, s. 1).

<sup>(4)</sup> EUVL C 180, 6.7.2010, s. 1.

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin jäsenten asemaa koskevien sääntöjen vahvistamisesta 28 päivänä syyskuuta 2005 tehty Euroopan parlamentin päätös 2005/684/EY, Euratom (EUVL L 262, 7.10.2005, s. 1).

kannasta esitykseen Euroopan unionin yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 2011 – kaikki pääluokat <sup>(1)</sup>. Budjettivaliokunta päätti kokouksessaan 3 päivänä maaliskuuta 2011, että toinen korotus olisi otettava varauksesta. Puhemiehistö pani kokouksessaan 7 päivänä maaliskuuta 2011 päätöksen merkille ja tuki ehdotusta muuttaa soveltamisohjeita vastaavasti,

ON HYVÄKSYNYT SEURAAVAN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Muutetaan soveltamisohjeet seuraavasti:

1) Korvataan 3 artiklan 1 kohdan a alakohta seuraavasti:

”a) jäsen ja jäsenten asemaa koskevien sääntöjen 13 artiklan nojalla siirtymäkorvausta tai 14 tai 15 artiklan nojalla eläkettä saava entinen jäsen omista kuluistaan sekä kuluista, jotka ovat aiheutuneet

i) hänen puolisolleen tai jäsenen kanssa muun vakiintuneen parisuhteen kuin avioliiton osapuolena ollelle 58 artiklan 2 kohdassa tarkoitetulle henkilölle taikka

ii) hänen huollettavanaan olevalle 58 artiklan 3 kohdassa tarkoitetulle lapselle siihen asti, kun lapsi täyttää 21 vuotta tai kun yleissivistävässä tai ammattiin valmistavassa täysipäiväisessä koulutuksessa oleva lapsi täyttää 25 vuotta, taikka ilman ikärajoitusta, jos lapsella on vakava sairaus tai vamma, jonka vuoksi hän ei pysty elättämään itseään,

mikäli puoliso, jäsenen kanssa muussa vakiintuneessa parisuhteessa kuin avioliitossa oleva henkilö ja huollettavana oleva lapsi eivät voi saada samanluonteisia ja -suuruisia suorituksia kuin jäsen tai entinen jäsen sovellettaessa kaikkia muita lainsäädännöllisiä tai hallinnollisia määräyksiä;”

2) Korvataan 14 artiklan a alakohta seuraavasti:

”a) edellä 10 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetut tapaukset: kutsu tapahtumaan, johon jäsen osallistui, tai mainitun tapahtuman ohjelma tai muut tositteet, joista käy ilmi, että matka liittyi edustajantoimen hoitamiseen, tai jäljempänä 22 artiklan 2 a kohdassa tarkoitettu tapaus: jäsenen ilmoitus siitä, että matka liittyi edustajantoimen hoitamiseen;”

3) Muutetaan 22 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 2 b kohta seuraavasti:

”2 b. Pyyntöihin sellaisten matkakulujen korvaamiseksi, jotka koskevat osallistumista johonkin tilaisuuteen jäsenen tai Euroopan parlamentin poliittisen ryhmän kutsusta, on myös liitettävä muut tositteet, joista käy ilmi, että matka liittyi jäsenen edustajantoimen hoitamiseen.”

b) Lisätään kohdat seuraavasti:

”2 d. Jäsenet voivat yhdistää muuhun matkaan epävirallista lisätoimintaa, jos se ei lisää korvattavien matka- ja oleskelukulujen määrää.

2 e. Muun matkan perusteena olevasta toiminnasta aiheutuvista kuluista ei ole mahdollista saada muuta julkista tai yksityistä korvausta.”

4) Korvataan 24 artiklan 3 kohdan c alakohta seuraavasti:

”c) asianmukaisesti perustelluissa poikkeusolosuhteissa korvauksen matkan aikana aiheutuneista kohtuullisista oleskelukuluista.”

5) Korvataan 33 artiklan 4 kohta seuraavasti:

”4. Jäljempänä 34 artiklassa tarkoitetuista avustajista aiheutuvia kuluja korvataan enintään 18 189 EUR kuukaudessa. Määrä on 19 689 EUR 1 päivästä toukokuuta 2010 alkaen. Määrä on 19 709 EUR 1 päivästä heinäkuuta 2010 alkaen. Määrä on 21 209 EUR 1 päivästä tammikuuta 2011 alkaen.”

### 2 artikla

1. Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

2. Päätöstä sovelletaan samasta päivästä alkaen lukuun ottamatta 1 artiklan 5 kohtaa, jota sovelletaan 14 päivästä heinäkuuta 2009 alkaen.

<sup>(1)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0372.